

„Berkelboot vermisst“

Niederländisches Kinder- und Jugendbuch



Übersetzung und Druck einer deutschen Ausgabe

Projektzeitraum

2015

Förderung durch die Stiftung:

Zuschuss in Höhe von 500,00 € an den Gesamtkosten

Projektidee und Umsetzung

Die Berkel ist ein identifikationsstiftender Fluss in Coesfeld und nicht nur für Coesfeld. Sie entspringt in Billerbeck, fließt in Deutschland durch Coesfeld, Gescher, Stadtlohn bis nach Vreden. Dort überschreitet sie in Oldenkott die Grenze und fließt weiter durch Eibergen, Borculo, Lochem und Almen nach Zutphen, wo sie schließlich in die IJssel mündet. In früheren Jahrhunderten wurde sie auch mit sogenannten Berkelzompenbeschriftet. Das wurde von Evelien van Dort in dem niederländischen Buch „Berkelbootvermist!“ jugendgerecht in eine zeitübergreifende Geschichte umgesetzt. Herausgegeben wurde es von der niederländischen „Stichting 3e Berkelcompagnie“.

Die Stichting hat 2015 auch die Übersetzung ins Deutsche veranlasst. 3.000 Exemplare umfasst die erste deutsche Ausgabe

Neben der Förderung durch die Stiftung der Sparkasse Westmünsterland und der „Regionalen 2016 Zukunftsland“ wurde das Projekt von der Bücking'schen Jugendstiftung mit Blick auf das Verständnis für die Berkel und die grenzüberschreitende Region gleichfalls gefördert.





Buchvorstellung an der Berkelbrücke an der Neumühle/Coesfeld im April 2025

Von links:

Jürgen Feldsmann, 3e Berkelcompagnie

Uta Schneider, Regionale 2016

Thomas Bücking, Vorsitzender Bücking'sche Jugendstiftung

Michael Lukas, Sparkasse Westmünsterland

Günther Südhoff und TonniWormgoor, 3e Berkelcompagnie